



**El III Concurso Internacional de Composición SBALZ,** organizado por el Festival Spanish Brass Alzira, tiene como objetivo promover la creación de Música Original para Quinteto de Metales (2 trompetas, trompa, trombón y tuba) y hacer crecer el repertorio con el fin de darle la mayor relevancia posible en el marco de la Música de Cámara. Es un concurso de carácter global para destacar la creatividad y la sensibilidad de compositores de todo el mundo y con todas las tendencias estéticas.

***The III SBALZ International Composition Competition, organized by the Spanish Brass Alzira Festival, seeks to promote the creation of Original Music for Brass Quintet, (2 trumpets, french horn, trombone and tuba) with the goal of expanding the repertoire and giving music for Brass Quintet the recognition it deserves on the chamber music scene. This competition is open to composers from any country and to works in any style.***

## **BASES/ RULES**

1. Podrá participar cualquier compositor sin límite de edad y de cualquier nacionalidad.

***The competition is open to composers from any country. No age limit.***

2. Todos los compositores podrán presentar una o varias composiciones cuyo requisito principal es el de ser inéditas, es decir, no haber sido publicadas, interpretadas, grabadas o retransmitidas y/o premiadas en algún otro concurso.

***All composers may submit one or more compositions whose main requirement is to be original, it means that the pieces must not have been published, performed, recorded or broadcasted and / or awarded in any other competition.***

3. Las obras deberán ajustarse a la siguiente temática: **Micro Obertura.**

***The works shall comply with the following topic: Micro Overture.***

4. Las composiciones presentadas a concurso deben adecuarse a la plantilla de quinteto de metales (2 trompetas, trompa, trombón y tuba). La duración de las obras no excederá los 2 minutos.

***Compositions submitted must follow a Brass Quintet (2 trumpets, french horn, trombone and tuba). The length of the work will not exceed 2 minutes.***

5. Las composiciones deberán ser presentadas por correo postal a la Oficina del Festival (Spanish Brass, Ap. Correos 167, 46117 Bétera - España) de forma anónima, bajo seudónimo, con cinco copias idénticas del score más una las partes y un CD con los archivos en

PDF. La fecha límite para realizar el envío a la Oficina del Festival es el 1 de Junio de 2016 (se tomará como referencia el matasellos de correos). Las obras que se envíen después de esa fecha serán descalificadas. La/s pieza/s deben remitirse con el justificante bancario de la inscripción de **25€ (por obra)**, en un sobre cerrado en el que también se incluirá el formulario de inscripción cumplimentado y firmado en el que se indica que el compositor está de acuerdo en cumplir las normas de la Organización y las decisiones del jurado.

***Compositions must be submitted by mail to the Office of the Festival (Spanish Brass – Ap. Correos 167, 46117 Bétera -Spain), anonymously, under a pseudonym and with five identical copies of the score one copy of the parts and a CD with the files in PDF. The shipment should be sent to the Festival Office on June 1, 2016 at the latest. Works sent after that date will be disqualified. The shipment should include a bank transfer document of registration fees (25€ per work), in a sealed envelope containing also the signed and filled-in entry form indicating that the composer agrees to abide by the rules of the Organization and jury decisions.***

6. El plazo de inscripción empieza el día de la publicación de estas bases y finaliza el 1 de junio de 2016.

***The registration period begins on the date of publication of these rules and ends on June 1, 2016.***

7. Con independencia de que los derechos de propiedad de la obra son del autor, el ganador se compromete a hacer constar en cualquier edición y publicidad de la misma que esta ha sido ganadora del presente concurso, incluyendo el siguiente texto: OBRA GANADORA DEL III CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICIÓN "SBALZ".

**Regardless that the works's rights are owned by the author, the winner agrees to indicate in any edition and advertising of the piece that it has been winning this contest, including: OBRA GANADORA DEL III CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICIÓN "SBALZ".**

8. El concurso estará dividido en dos fases; una primera fase destinada a la selección de un máximo de tres obras finalistas por el jurado

calificador. La segunda fase consistirá en la interpretación de las obras finalistas en los diferentes conciertos del Festival.

***The competition will be divided into two phases. In the first phase, up to three pieces will be selected by the jury. The second phase will consist of performances of the selected pieces in different concerts throughout the Festival.***

9. El jurado estará designado, tanto en la fase previa como en la final, por la organización del concurso. Las obras no seleccionadas para la fase final serán destruidas por la organización. Las obras seleccionadas para la fase final quedarán en poder del Festival Spanish Brass, pasando a formar parte del archivo de esta, manteniendo los compositores sus derechos sobre las mismas.

***The Jury will be designated for both phases by the Organization. Works not selected for the final phase will be destroyed by the Organization. The selected Works for the final will stay in the SBALZ Festival Library keeping the composers rights over them.***

10. El resultado de las diferentes fases del concurso será informado públicamente en los siguientes sitios de internet: [www.sbalz.com](http://www.sbalz.com) , [www.facebook.com/spanishbrass](http://www.facebook.com/spanishbrass) No habrá disponible ninguna información telefónica al respecto de ningún particular. La fase final del concurso tendrá lugar durante el Festival SBALZ 2016.

***The results of the different phases will be published through the following web sites: [www.sbalz.com](http://www.sbalz.com), [www.facebook.com/spanishbrass](http://www.facebook.com/spanishbrass). There will be no any telephone information available. The final phase will take place during the SBALZ Festival 2016.***

11. Las obras finalistas serán interpretadas por Spanish Brass y grabadas en vivo durante dicho festival, entregándole una copia de dicha grabación al compositor en breve espacio de tiempo.

***The finalists works will be performed by The Spanish Brass. The pieces will be live recorded during the festival. The Organization will give a copy of the recording to the composer in a short time.***

12. La obra ganadora con él primer premio será editada dentro de la Colección de Spanish Brass en la Editorial **SB Edicions**.

***The winner Work will be published on the SPANISH BRASS COLLECTION by the label SB Edicions.***

13. La dotación económica de los premios será (pudiendo quedar desierto alguno de los premios, si la calidad de las obras no cumple el nivel mínimo exigido por el jurado del concurso).

Primer Premio: 500 €

Segundo Premio: 250 €

***The economic Prize of the prizes will be (works could be no rewarded if not reach the level required by the criterion of the jury)***

***1st Prize €500***

***2nd Prize: €250***

14. La cuota de inscripción será de 25 euros. La cantidad debe ser transferida a la siguiente cuenta:

ENTIDAD BANCARIA: BBVA

IBAN: IBAN ES15 0182 0523 5202 0157 4269

BIC: BBVA ES MMXXX

*(No se admitirán cheques ni giros postales)*

***The registration fee is 25 euros. The amount must be transferred to the following account: (no checks or Money orders will be accepted)***

***BANK: BBVA***

***IBAN: IBAN ES15 0182 0523 5202 0157 4269***

***BIC: BBVA ES MMXXX***

15. Los derechos de inscripción no serán reembolsados aunque la obra presentada no haya sido seleccionada o galardonada.

***The inscription fee will not be refunded, although the submitted work has not been selected or awarded.***

16. La organización no admitirá a concurso aquellas obras que no se ajusten a las directrices que se describen arriba y no se responsabilizará de ningún material extraviado o dañado en su envío.

***The organization will not accept to those works that do not meet the guidelines outlined above and is not responsible for any item lost or damaged in shipment.***

17. La participación en el concurso implica la aceptación incondicional de las bases y reglas del concurso.

***Participation in the competition implies unconditional acceptance of the terms and rules of the competition.***

El idioma original de estas bases es el español. Los desacuerdos que surjan de ellas serán resueltos por la referencia al texto español. El procedimiento en caso de una contingencia de fuerza mayor será decidido por la Organización

***The original language of these rules is Spanish. Any disagreements arising from them will be resolved by reference to the Spanish text. The procedure in the event of a force majeure contingency will be decided by the Organization.***

CONCURSO INTERNACIONAL SBALZ de COMPOSICIÓN  
*SBALZ INTERNATIONAL COMPOSITION COMPETITION*

FORMULARIO de REGISTRO / **REGISTRATION FORM**

Nombre del compositor/ *Name of the composer*

---

Edad / *Age*

---

Género / *Gender*

---

Nacionalidad / *Nationality*

---

Dirección / *Postal address*

---

Teléfono / *Telephone*

---

Correo electrónico / *E-mail*

---

Título de la pieza / *Title of the Piece*

---